

<b>Zeitschrift:</b>	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
<b>Herausgeber:</b>	Staatskanzlei des Kantons Bern
<b>Band:</b>	- (2004)
<b>Heft:</b>	[2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

<b>A. Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>	3	<b>Direction de l'économie publique</b>	23
1 <b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b>	3	3.1 Les priorités de l'exercice	23
1.1 Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2 Rapports des offices	24
1.1.1 Activités du collège gouvernemental	3	3.2.1 Secrétariat général	24
1.1.2 Fondements de l'organisation de l'Etat	3	3.2.2 Office de l'agriculture et de la nature (OAN)	24
1.1.3 Ordre et sécurité publics	4	3.2.3 Office des forêts (OFOR)	27
1.1.4 Formation et culture	5	3.2.4 Office de l'économie bernoise (beco)	28
1.1.5 Santé, politique sociale	6	3.3 Ressources humaines	30
1.1.6 Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	6	3.3.1 Vue d'ensemble	30
1.1.7 Economie	7	3.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement	30
1.1.8 Finances	8	3.3.3 Formation	30
1.2 Relations extérieures du canton	8	3.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	30
1.2.1 Relations avec la Confédération	8	3.3.5 Remarques	30
1.2.2 Relations avec les autres cantons	9	3.4 Programme législatif (aperçu)	31
1.2.3 Relations avec les communes	11	3.5 Projets informatiques	31
1.2.4 Relations avec les Eglises nationales	11	3.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales	31
1.3 Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	11	3.6.1 Vue d'ensemble	31
		3.6.2 Commentaire des contrôles de résultats	32
		3.6.3 Autres projets importants	33
		3.6.4 Interventions parlementaires (motions et postulats)	33
		3.6.5 Classement de motions et de postulats	33
		3.6.6 Réalisation de motions et de postulats	34
2 <b>Chancellerie d'Etat</b>	13		
2.1 Les priorités de l'exercice	13	<b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b>	37
2.2 Rapports des offices	13	4.1 Les priorités de l'exercice	37
2.2.1 Office des services centraux (OSC)	13	4.2 Rapports des offices	37
2.2.2 Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	14	4.2.1 Secrétariat général	37
2.2.3 Archives de l'Etat (AEB)	15	4.2.2 Office du médecin cantonal	38
2.2.4 Office d'information (OI)	16	4.2.3 Office du pharmacien cantonal	38
2.2.5 Secrétariat du parlement (SP)	17	4.2.4 Laboratoire cantonal	39
2.2.6 Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	17	4.2.5 Office des affaires sociales	40
2.3 Ressources humaines	18	4.2.6 Office juridique	40
2.3.1 Vue d'ensemble	18	4.2.7 Office des hôpitaux	41
2.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement	18	4.2.8 Office des personnes âgées et handicapées	42
2.3.3 Formation	18	4.3 Ressources humaines	43
2.3.4 Mise en œuvre des directives sur l'égalité	18	4.3.1 Vue d'ensemble	43
2.4 Programme législatif	18	4.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement	43
2.5 Projets informatiques (aperçu)	19	4.3.3 Formation	43
2.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales	19	4.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	43
2.7 Autres projets importants (aperçu)	19	4.3.5 Remarques particulières	43
2.8 Interventions parlementaires (motions et postulats)	19	4.3.6 Programme législatif (aperçu)	43
2.8.1 Classement de motions et de postulats réalisés	19	4.3.7 Projets informatiques (aperçu)	44
2.8.2 Exécution de motions et de postulats	20	4.3.8 Contrôle des résultats des subventions cantonales	44
2.9 Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	21	4.4 Aperçu	44
		4.4.1 Commentaire des contrôles de résultats	44
		4.4.2 Interventions parlementaires	45
		4.4.3 Classement de motions et de postulats	45
		4.4.4 Réalisation de motions et de postulats	45

<p>IV Table des matières</p> <hr/> <p>5 <b>Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques</b> 49</p> <p>5.1 Les priorités de l'exercice 49</p> <p>5.2 Rapports des offices 50</p> <p>5.2.1 Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques) 50</p> <p>5.2.2 Office de gestion et de surveillance (OGS) 51</p> <p>5.2.3 Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT) 52</p> <p>5.2.4 Office cantonal des mineurs (OM) 55</p> <p>5.2.5 Office juridique (OJ) 56</p> <p>5.2.6 Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations (OASSF) 57</p> <p>5.3 Ressources humaines 58</p> <p>5.3.1 Vue d'ensemble 58</p> <p>5.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 59</p> <p>5.3.3 Formation 59</p> <p>5.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 59</p> <p>5.4 Programme législatif (aperçu) 59</p> <p>5.5 Projets informatiques (aperçu) 59</p> <p>5.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 60</p> <p>5.6.1 Vue d'ensemble 60</p> <p>5.6.2 Commentaire des contrôles de résultats 60</p> <p>5.7 Autres projets importants (aperçu) 60</p> <p>5.8 Interventions parlementaires 60</p> <p>5.8.1 Classement de motions et de postulats 60</p> <p>5.8.2 Réalisation de motions et de postulats 60</p>	<p>7 <b>Direction des finances</b> 75</p> <p>7.1 Les priorités de l'exercice 75</p> <p>7.2 Rapports des offices 76</p> <p>7.2.1 Secrétariat général 76</p> <p>7.2.2 Administration des finances 77</p> <p>7.2.3 Intendance des impôts 79</p> <p>7.2.4 Office du personnel 80</p> <p>7.2.5 Office d'organisation 82</p> <p>7.2.6 Administration des domaines 83</p> <p>7.3 Ressources humaines 83</p> <p>7.3.1 Vue d'ensemble 83</p> <p>7.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 83</p> <p>7.3.3 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 83</p> <p>7.4 Programme législatif (aperçu) 84</p> <p>7.5 Projets informatiques 84</p> <p>7.6 Contrôles des résultats des subventions cantonales 84</p> <p>7.7 Autres projets importants (aperçu) 84</p> <p>7.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 84</p> <p>7.8.1 Classement de motions et de postulats 84</p> <p>7.8.2 Réalisation de motions et de postulats 85</p>
<p>6 <b>Direction de la police et des affaires militaires (POM)</b> 63</p>	
<p>6.1 Les priorités de l'exercice 63</p> <p>6.2.1 Secrétariat général (SG) 64</p> <p>6.2.2 Police cantonale (POCA) 64</p> <p>6.2.3 Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) 65</p> <p>6.2.4 Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE) 65</p> <p>6.2.5 Office de la population et des migrations (OPM) 67</p> <p>6.2.6 Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires (OSSM) 68</p> <p>6.3 Ressources humaines 69</p> <p>6.3.1 Vue d'ensemble 69</p> <p>6.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 69</p> <p>6.3.3 Formation 70</p> <p>6.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 70</p> <p>6.3.5 Remarques 70</p> <p>6.4 Programme législatif (aperçu) 70</p> <p>6.5 Projets informatiques 70</p> <p>6.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 71</p> <p>6.6.1 Vue d'ensemble 71</p> <p>6.6.2 Commentaire 71</p> <p>6.7 Autres projets importants 71</p> <p>6.8 Interventions parlementaires 72</p> <p>6.8.1 Classement de motions et de postulats 72</p> <p>6.8.2 Réalisation de motions et de postulats 72</p>	<p>8 <b>Direction de l'instruction publique</b> 89</p> <p>8.1 Les priorités de l'exercice 89</p> <p>8.2 Rapports des offices 89</p> <p>8.2.1 Secrétariat général 89</p> <p>8.2.2 Office de l'enseignement préscolaire et obligatoire, du conseil et de l'orientation 90</p> <p>8.2.3 Office de l'enseignement secondaire du 2<sup>e</sup> degré et de la formation professionnelle 91</p> <p>8.2.4 Office de l'enseignement supérieur 91</p> <p>8.2.5 Office de la culture 92</p> <p>8.2.6 Office des services centralisés 92</p> <p>8.3 Ressources humaines 93</p> <p>8.3.1 Vue d'ensemble 93</p> <p>8.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 93</p> <p>8.3.3 Formation 93</p> <p>8.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 93</p> <p>8.4 Programme législatif 94</p> <p>8.5 Projets informatiques (aperçu) 94</p> <p>8.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 94</p> <p>8.7 Autres projets importants (vue d'ensemble) 94</p> <p>8.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 95</p> <p>8.8.1 Classement de motions et postulats 95</p> <p>8.8.2 Réalisation de motions et postulats 96</p>
<p>9 <b>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie</b> 99</p>	
	<p>9.1 Priorités de l'exercice 99</p> <p>9.2 Rapports des offices 100</p> <p>9.2.1 Secrétariat général 100</p> <p>9.2.2 Office juridique 100</p> <p>9.2.3 Office de coordination pour la protection de l'environnement 101</p> <p>9.2.4 Office du cadastre 102</p> <p>9.2.5 Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 103</p>

9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	104	3	<b>Commission des recours en matière fiscale</b> 131
9.2.7	Office des ponts et chaussées	105		Les priorités de l'exercice 131
9.2.8	Office des transports publics	105		
9.2.9	Office des bâtiments/Administration des domaines	106	3.1	
9.3	Ressources humaines	108		
9.3.1	Vue d'ensemble	108		
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement	108	4	<b>Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules</b> 133
9.3.3	Formation	108		Les priorités de l'exercice 133
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	108		Ressources humaines 133
9.3.5	Remarques particulières	109	4.1	Projets 133
9.4	Programme législatif	109	4.2	
9.5	Projets informatiques (aperçu)	109	4.3	
9.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	110		
9.7	Interventions parlementaires (motions et postulats)	110		
9.7.1	Classement de motions et de postulats	110		
9.7.2	Réalisation de motions et de postulats	111		
<b>C. Rapports spéciaux</b>				
1				<b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement</b> 137
1.1	Personnel	117		Les priorités de l'exercice 137
1.1.1	Juges d'appel	117		Secrétariat des commissions 137
1.1.2	Greffiers et greffières de chambre	117		Secrétariat de la Commission de gestion (CG)/Commission de haute surveillance (CHS) 137
1.1.3	Services centraux et chancelleries	117		Secrétariat de la Commission des finances (CFin)/Commission de pilotage (CP) 137
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	118		Secrétariat de la Commission de justice (CJus) 138
1.2.1	Section civile	118		Secrétariat de la Commission de mise en œuvre NOG 2000 138
1.2.2	Section pénale	118		Secrétariat de la Commission d'enquête parlementaire (CEP) 139
1.2.3	Cour de cassation	119		Conseil, information et documentation 139
1.2.4	Chambre de surveillance et inspecteurat de la justice	119		Conseil 139
1.2.5	Chambre des avocats	119		Projets et affaires du Grand Conseil et de la Chancellerie d'Etat 139
1.2.6	Commission des examens d'avocat	120		Messages au peuple 139
1.2.7	Commission de perfectionnement	120		Information/Documentation 139
1.2.8	Entraide judiciaire centralisée	120		Organisation de manifestations et enquêtes 139
1.2.9	Informatique	120		Initiatives parlementaires 140
1.3	Autres priorités et projets importants	120		
1.3.1	Groupes de travail/Réforme de la justice	120		
1.3.2	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	121	2	<b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b> 141
1.3.3	Restruct	121		
1.4	Extraits des rapports d'activité des arrondissements judiciaires et des services des juges d'instruction	121		
1.5	Rapport du procureur général (extrait)	122	2.1	Mandat/Stratégie de révision 141
1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs	124	2.2	Tâches essentielles 141
			2.2.1	Révision du compte d'Etat 2003 141
			2.2.2	Révisions des services 141
			2.2.3	Révisions des constructions 141
			2.2.4	Révisions de l'informatique 141
			2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques 142
			2.2.6	Nouvelle gestion publique (NOG 2000) 142
2	<b>Tribunal administratif</b>	127	2.3	Mandats de contrôle spéciaux 142
2.1	Les priorités de l'exercice	127	2.3.1	Contrôle de l'utilisation des subventions cantonales 142
2.2	Rapports des Cours	127	2.3.2	Mandats 142
2.2.1	Cour de droit administratif	127	2.3.3	Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) 142
2.2.2	Cour des assurances sociales	128	2.4	Activités de conseil 142
2.2.3	Cour des affaires de langue française	129	2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil 143
2.3	Ressources humaines	130		Rapports avec le Conseil-exécutif 143
2.4	Projets informatiques	130		
2.5	Autres projets importants	130		

2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif 143	<b>D.</b>	<b>Hautes écoles</b>
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil 143	1	<b>Rapport de gestion de l'Université de Berne</b> 153
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances 143	1.1	Priorités de l'exercice 153
2.7	Ressources humaines/Organisation 143	1.2	Rapport des facultés et des autres unités 153
2.7.1	Effectifs du personnel 143	1.2.1	Faculté de théologie catholique chrétienne et évangélique 153
2.7.2	Formation et perfectionnement 143	1.2.2	Faculté de droit 154
2.8	Projets particuliers 143	1.2.3	Faculté des sciences économiques et sociales 154
3	<b>Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données</b> 145	1.2.4	Faculté de médecine 154
3.1	Introduction 145	1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire Vetsuisse 155
3.1.1	2004 en bref 145	1.2.6	Faculté des lettres 155
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données et l'association des Commissaires suisses à la protection des données 145	1.2.7	Faculté des sciences 156
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à disposition 145	1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales (CUC) 148
3.2.1	Priorités 145	1.2.9	Conférence des institutions de formation du personnel enseignant 157
3.2.2	Responsabilité propre des services traitant des données 145	1.3	Domaines spécifiques 157
3.2.3	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 145	1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 158
3.2.4	Contrôle du traitement de données informatiques 146	1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 158
3.3	Sécurité des données 146	1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 158
3.3.1	Consignes 146	1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 158
3.3.2	Sécurité du courrier électronique 146	2	<b>Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise</b> 159
3.4	Projets informatiques 146	2.1	Priorités de l'exercice 159
3.4.1	Projets suivis par le Bureau 147	2.2	Rapport des départements 159
3.5	Internet et cyber-administration 147	2.2.1	Département de technique et d'informatique 159
3.6	Législation 147	2.2.2	Département d'architecture, de génie civil et du bois 160
3.6.1	Législation fédérale 147	2.2.3	Département des arts 160
3.6.2	Législation cantonale 147	2.3	Institutions de formation rattachées et subventionnées par le canton 161
3.7	Santé 147	2.3.1	Haute école de travail social 161
3.7.1	Système bernois d'informations cliniques (BESIC+) 147	2.3.2	Haute école de gestion 161
3.7.2	Tarmed 147	2.4	Institutions de formation rattachées assurant elles-mêmes leur financement 161
3.7.3	APDRG 147	2.4.1	Département d'agronomie 161
3.8	Collectivités de droit communal 148	2.4.2	Département de sport 162
3.9	Points abordés dans le rapport précédent 148	2.4.3	Haute école privée de gestion PHW, Berne 162
3.9.1	ADN 148	2.4.4	Fondation Abegg, Riggisberg 162
3.9.2	Autorisation d'exploiter les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 148	2.5	Rapport des commissions 162
3.9.3	Procuration en blanc permettant à l'Office AI de Berne d'obtenir des renseignements 148	2.5.1	Commission d'évaluation et de gestion de la qualité 162
3.9.4	Liste des enseignants auxquels a été retiré le droit d'enseigner de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique 148	2.5.2	Commission de recherche 163
3.9.5	Contrôles du traitement informatisé des données à l'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations 148	2.5.3	Commission pour l'égalité entre hommes et femmes 163
3.10	Cas particuliers 148	2.5.4	Commission des immatriculations 163
3.10.1	Droit d'accès provisoirement trop étendu des communes à l'application informatique IS-NESKO de l'Intendance cantonale des impôts 148	2.5.5	Commission de recours 163
3.10.2	Surveillance de la correspondance par télé-communication dans les réseaux cantonaux à des fins de poursuite pénale 149	2.5.6	Commission pour le perfectionnement 163
		2.6	Rapport des services centraux 164
		2.6.1	Finances 164
		2.6.2	Ressources humaines 164
		2.6.3	Communication 164

**E. Annexe**

**Résultat des votations en matière  
fédérale et cantonale** 167

**Liste des rapports et des expertises** 168

**Programme gouvernemental  
de législature 2003-2006**

**Rapport sur les objectifs de la  
législature** 169